

•16•

STEVE CASE

Revolution LLC 主席兼執行長；
AOL (America Online) 聯合創
辦人；Case 基金會主席

1998 年初，我頭一 pái túiòh Billy Graham，hit 當時伊 tī 一个叫做 TED ê 科技會議中演講。會議結束了後，我 kah 伊做伙交談，而且隨時 hō̍ 伊迷去，m̄nā 是因為伊 ê 信息，mā 是因為伊 ê 純樸 kah 謙卑，以及伊帶 hō̍ 聽眾 ê 熱情；hiahê 聽眾主要是由專注 tī 起造公司 ê 技術主管所組成 ê。

大約一個月後，我去伊 tī 北卡羅來納州 ê 厝拜訪伊，大約 koh 過一個月後，我去參加伊 tī 多倫多舉行 ê 一場佈道會，koh 聽伊 tī hia 演講。阮真緊 tòh 建立友誼，而且 tùi hit 時起，我 kah 伊差不多有五十 pái 做伙，包括六到八 pái 去參加伊 ê 佈道

•16•

史蒂夫·凱斯

「改革有限公司」董事長兼執行
長；美國線上公司聯合創始人；
凱斯基金會主席

1998 年初，我第一次見到比利·葛理翰，當時他在一個叫做 TED 的科技會議上演講。會議結束之後，我們聊了起來，而且我深深被他吸引，不僅是因為他的信息，也是因為他的純樸和謙卑，以及他帶給聽眾的熱情；那些聽眾主要是由專注於建立公司的技術主管們所組成的。

大約一個月後，我去他位於北卡羅來納州的家中拜訪他，大約又過了一個月後，我去參加他在多倫多舉行的一場佈道會，並聽到他在那裡演講。我們很快就建立了友誼，而且從那時起，我和他在一起大約有五十次，包括六到八次去參

會。每兩三個月，我 tòh ē 飛往北卡羅來納州，kah 伊做伙度過一个下晡，kantaⁿ 是為 tiòh beh 開講。Tī 伊八十歲生日 ê 時，阮邀請伊來到阮佛羅里達州 ê 厝。1998 年熱天，當我 kah 阮牽手結婚 ê 時，伊同意飛來維吉尼亞州擔任阮婚禮 ê 牧師，hō̍ 阮滿心歡喜。

Tī 已經開展十五年 ê 友誼中，阮 bat 針對真 chē 無仝 ê 話題進行真 chē 對話。若是我 tiòh ài 為伊選擇一个 siōng 有代表性 ê 特質，he tòh 是謙卑。伊是世界 siōng 出名 koh siōng 受尊敬 ê 人物之一，tī 過去 ê 半世紀中，伊 kah 數千人會面，而且提供諮詢，其中包括所有 ê 美國總統。伊一直是一个受 tiòh chēchē 人信賴 ê 導師，而且有全球性強 koh 有力 ê 聲音。M̄koh，tiòh 算是 ánnē，伊 iáu 是隨時帶 tiòh 極大 ê 謙卑。伊有一種溫柔 kah

加他的佈道會。每兩三個月，我會飛往北卡羅來納州，和他共度一個下午，只是為了聊聊天。在他八十歲生日時，我們邀請他來到我們佛羅里達州的家裡。1998 年夏天，當我和妻子結婚時，他同意飛來維吉尼亞州擔任我們婚禮的牧師，這讓我們滿心歡喜。

在已經發展十五年的友誼中，我們曾針對許多不同的話題進行了許多對話。如果我必須為他選擇一個最具代表性的特質，那就是謙卑。他是世界最知名又最受尊敬的人物之一，在過去半個世紀中，他和數千人會晤，並提供諮詢，其中包括所有美國總統。他一直是個受到這麼多人信賴的導師，而且在全球擁有如此強大的聲音。但儘管如此，他仍然懷著極大的謙卑。他有一種溫柔與親切，那是我一直非常欽

親切，he 是我一直真欣慕 ê。 慕的。

大多數人對 kah 伊共度時間 ê 機會 lóng ē 有一點 á 驚惶。我認為伊無完全意識 tiòh 伊所產生的影響，因為伊並無專注 tī hit 點。我真榮幸，ētàng 有一 kóa 時間 kah 伊做伙，m̄koh 考慮 tiòh 我無閒 ê 行程安排，伊 m̄ 敢相信我竟然 ētàng 撥出時間來 kah 伊做伙！伊 ê 謙卑是超凡 ê。

無論是 tī 伊 ê 信息 á 是個人生活方面，Billy Graham 一生 ê 試金石 tóh 是純樸。因為 áne，你 kah 伊交談 ê 時，真 oh 得 bē hō 伊加深你 ê 信仰。He m̄nā 是因為伊 ê 講道，mā 是因為伊活出 ê 日常生活，這 tóh 是伊吸引人 ê 原因。我 ē 記得有一 pái 我 kah 阮牽手做伙去參加比爾·柯林頓總統 tī 白宮舉行 ê 晚宴，Billy kah Ruth mā tī hiahê chēchē 大人物中間。我 ē 記得 hit 暗宴

大多數人對與他共度時光的機會都會有點敬畏。我認為他沒有完全意識到他所產生的影響，因為他並不專注於此。我很榮幸，能與他共度時光，但是考慮到我繁忙的日程安排，他不敢相信我竟能抽出時間和他在一起！他的謙卑是超凡的。

無論是他的信息還是個人生活方面，比利·葛理翰一生的試金石就是純樸。因此，與他交談時，你很難不加深你的信仰。那不僅只是因為他的講道，也是因為他活出的日常生活，這就是他吸引人的原因。我記得有一次我和妻子一起去參加比爾·柯林頓總統於白宮舉行的晚宴，比利和露絲也在那些眾多大人物當中。我記得那晚宴會結束時，比爾和希拉

會結束 ê 時，比爾 kah 希拉蕊基本上想 beh kā in 夫婦 chhōa 去邊 á，thang tī 樓頂 chhōe 一个安靜 ê 所在，ēàng 開講。這表明人是 án 怎 teh 看重伊 ê 智慧，以及伊有耐心 koh bē 批判人 ê 生活態度。

幾年後，tòh 是 tī 2002 年 á 是 2003 年，小布希總統 tī Billy 生日 hit 工，tī 白宮為伊舉辦一个家庭晚宴，tī hia，你 ē koh 一 pái 發見 hit 種深厚 ê 交情。Tī 伊在場 ê 時，tāk 人 lóng 感覺 kakī ê 生命變 khah 美好，而且 tùi 伊 ê 智慧中受益。

我頭一 pái tī TED 會議見 tiòh Billy ê 時，我 tòh 有注意 tiòh chit 點。我 mā 真欣賞伊 ê 演講技巧。會議上 ê 大多數演講者 lóng 是 teh 談論科技，m̄koh 伊 kā tāichì 帶到另外一个層次。觀眾中有各種各樣 ê 人，有一 kóa 人有堅強 ê 信仰，m̄koh 其他 ê

蕊基本上想把葛理翰夫婦拉到一邊，在樓上找個安靜的地方聊天。這表明人們是如何看重他的智慧，以及他有耐心又不帶偏見的生活態度。

幾年後，即 2002 年或 2003 年，小布希總統在比利生日那天，在白宮為他舉辦了一個家庭晚宴，在那裡，你再次看到了那種深厚的交情。當他在場時，每個人都覺得自己的生命變得更加美好，並從他的智慧中受益。

我在 TED 會議上第一次見到比利時，我就注意到這點。我也很欣賞他的演講技巧。會議上的大多數演講者都是在談論科技，但他把事情帶到了另一個層次。聽眾中有各種各樣的人，有些人有堅強的信仰，而其他人則沒有；有些人對他

人 lóng 無；有一 kóa 人對伊出現 tī hia 感覺意外，而且想 beh 知影是 án 怎伊 beh 來，á 是是 án 怎伊 ē hông 邀請。這是一種無人知影 ē 發生啥物 tāichì ê 狀況。Kiámchhái 對伊來講，siōng 重要 ê 是因為這是一群無仝 ê 群眾。M̄koh，對我 kah 其他真 chē 人來講，伊 ê 演講充滿魅力，它 hông 看做是 TED 傳奇性 ê 演講之一。這是用心草擬 ê，因為這 m̄ 是伊 tī 佈道會中 teh 傳達 ê hit 種信息。伊意識 tiòh 伊 ê 聽眾是 koh khah 多樣化 ê，而且 kiámchhái 是心存懷疑 ê，所以伊並無用說教 ê 語氣。這並 m̄ 是講伊 ê 演講中無傳達強烈 ê 信息，m̄koh，我認為無人聽 tiòh 伊 ê 演講了後，ē kā 它稱做是佈道，雖然實際上它確實是。M̄koh，這是一種巧妙 ê 手段。伊演講 ê 主題之一是，科技是一個推動者。它是一種 ētàng hō· 人聚集做伙 ê 工具，m̄koh mā

出現在那裡感到驚訝，並想知道為什麼他要來，或者為什麼他會被邀請。這是沒有人知道會發生什麼的情況之一。或許對他而言，最重要的是這是群不同的聽眾。但對我和其他許多人而言，他的演講充滿魅力，它被視為 TED 傳奇性的演講之一。這是用心草擬的，因為這不是他在佈道會中傳達的那種信息。他意識到他的聽眾是更多樣化的，而且可能是心存懷疑的，所以他並沒有用說教的語氣。這並不是說他的演講中沒有嵌入強烈的信息，但我認為沒有人在聽到他的演講之後，會將它稱為佈道，儘管實際上它確實是。但是，這是一種巧妙的手段。他演講的主題之一是，科技是個推動者。它是一種可以讓人聚集在一起的工具，但是它也存在讓人隔離的風險，所以你需要注意，不要太專注於這個工具，以致

存在 hō̄ 人隔離 ê 風險，所以你需要注意，m̄thang siuⁿ 過頭專注 tī chitê 工具，致使 soah 看 bētiòh koh khah 重要 ê tāichì。這對任何團體來講，lóng 是重要 ê 信息，當然 mā 包括在場 ê hitê 團體。

回想起來，Billy Graham 想 beh tī TED 會議中演講，he 並 m̄ 是啥物意外 ê tāichì。伊一直想 beh 挑戰極限，試 beh 用新 ê 方式來傳福音，thang 接觸 koh khah chē 人。伊 kā 我講，當收音機頭一 pái 出現 ê 時，伊去 chiūⁿ 夏威夷 ê 一 kóa 廣播電台（我 tòh 是 tùi hia 來 ê）。伊憑直覺意識 tiòh chit 種叫做收音機 ê 新流行 ê 物件 ētàng hō̄ 伊接觸新 ê 聽眾，特別是 hiahê 無 siáⁿ 可能 ē 出現 tī 教堂 á 是佈道會 ê 人。全款 ê 是，伊真早 tòh 接納電視，而且 kā 它當做是一種擴大接觸 ê 方式，尤其是擴大到未信者，這一直是伊 ê 願望。

忽略了更重要的事情。這對任何團體而言，都是個重要的信息，當然也包括在場的那個團體。

回想起來，比利·葛理翰想要在 TED 會議上演講，那並不是什麼意外之事。他一直想要挑戰極限，試圖用新的方式來傳播福音，以接觸更多人。他告訴我，當收音機第一次出現時，他去上夏威夷的一些廣播電台（我就是來自那裡）。他憑直覺意識到這種叫收音機的新事物能讓他接觸新的聽眾，特別是那些不太可能出現在教堂或是佈道會的人。同樣地，他很早就接納了電視，並以此作為擴大接觸的一種方式，尤其是擴大到那些未信者，這一直是他的願望。

伊 mā tiāⁿtiāⁿ kā 網路 kah 科技看做是一个機會。當我 tī 1995 年經營 AOL ê 時，阮 kah 伊主持一項 tī 網路頂做全國性 ê 互動開講。Chit má, 咱感覺親像 chit 種 ê 做法是理所當然 ê, m̄koh tī hit 當時, 這是一个創新 ê 想法。伊有接受阮 kah 《TIME》雜誌 ê 邀請, 成做特別來賓, 來 kah 觀眾互動, chit ê 事實表明伊願意接受 chiahê 新科技, 因為 in lóng 是伊向民眾傳福音 ê 新方法。

Tī Billy Graham ê 晚年有幾項真特別 ê tāichì。頭一項我想 tiòh ê 是, 伊根本 tòh m̄ 是一个對死亡驚惶 ê 人。若是伊有啥物驚惶 ê tāichì, he 一定 tòh 是面對漸漸老化 ê 挫折感。伊所寫 ê “Nearing Home: Life, Faith, and Finishing Well” chit 本冊 tī chit 方面真有啟發性。第二項是, 甚至直到今 á 日, 伊猶原

他也經常把網路和科技視為一個機會。當我於 1995 年經營 AOL 時, 我們與他主持一個全國性線上互動聊天。我們現在認為這樣的事情是理所當然的, 但當時這是個創新的想法。他接受了我們和《時代》雜誌的邀請, 成為特邀嘉賓, 並與觀眾互動, 這個事實表明他願意接受這些新科技, 因為它們都是他向民眾傳達福音的新途徑。

在比利·葛理翰晚年有幾件非凡的事情。我首先想到的是, 他根本不是個害怕死亡的人。如果他有任何害怕的事, 那就是面對漸漸老化的挫折感。他所寫的《家近在咫尺: 生活、信念、圓滿完成》(暫譯) 這本書在這方面很有啟發性。第二件事是, 即使到今天, 他仍擁有非凡的記憶力。

有超級好 ê 記 tī。伊 ê 記憶力比我 khah 好，伊 ētàng 講真 chē 真 chē 故事！若是你 kantaⁿ 提起某一个話題，伊 tōh ē 講，oh，我 ē 記得發生 ê 時間，á 是發生啥物 tāichi。這差不多 ná 親像電影 “Forrest Gump” 所講 ê 主角全款，幾十年來，tī tak 个關鍵時刻伊 lóng ē 在場。Billy Graham 是一个歷史 ê 見證人，伊有 chēchē 故事 thang 講，因為 chiahnih chē 年來，tī chiahnih chē 所在，伊一直 teh kah chiahnih chē 人做伙。這是一個非常了不起 ê 一生，我真榮幸認 bat 伊。

他的記憶力比我好得多，他能講許多許多故事！如果你只是提到某個話題，他就會說，哦，我記得這件事發生的時間，或是發生了什麼事。這幾乎就像《阿甘正傳》所說的主角一樣，幾十年來，在每個關鍵時刻他都在場。比利·葛理翰是個歷史的見證人，他有成千上萬個故事可講，因為在這麼多年來，在這麼多地方，他一直和這麼多人在一起。這是個非常了不起的一生，我很榮幸認識了他。